

# SOFONIASPA QELLQASQAN LIBRO

Kay libroqa Diosmanta willakuq Sofoniaspa sutinwan sutichasqam. Sofoniasqa karqa Nahumpa chaynataq Habacucpa yaqa wiñaymasinmi. Payqa willakurqa Rey Josias tukuy allinkuna rurasqanpa ñawpaqnintam.

Kay libroqa kimsa parteman rakisqam kanman:

Punta kaq partem willakun piñakuyinpi Dios juzgasqanmanta hinaspa chinkachinan tiempo hamunanmanta (1:1-2:3).

Iskay kaq parteñataqmi willakun Gaza llaqta, Ascalon llaqta, Asdod llaqta hinaspa Ecron llaqta chinkachisqa kananmanta. Chay llaqtakunaqa karqa Filisteo runakunapa yachanan llaqtakunam (2:4-15).

Kimsa kaq parteñataqmi willakun huchallikusqanrayku Jerusalem llaqta ñakarichisqa kananmanta, willakuntaqmi Jerusalem llaqtaqa hamuq tiempopi librasqa kananmantapas, chayraykum Sofoniaspas kusikuywan takirqa (3).

## Tayta Diospa piñakunan punchawmanta

**1** <sup>1</sup> Amonpa churin Josias Juda nacionpi gobiernachkaptinmi Tayta Dios rimapayarqa Cusipa churin Sofoniasta. Cusipa karqa Gedaliaspa churinmi, Gedaliasñataqmi karqa Amariaspa churin, Amariasñataqmi karqa Ezequiaspa churin. Tayta Diosmá Sofoniasman kaynata nirqa:

<sup>2</sup> Ñoqa Tayta Diosmi kaynata nini:

Kay pachapi tukuy imatam  
pasaypaqta ñoqaqa chinkarachisqa.

<sup>3</sup> Runakunatapas hinaspa animalkunatapas  
pasaypaqtam chinkarachisqa.

Alton pawaqkunatapas  
lamar qochapi challwakunatawanmi chinkarachisqa.  
Runa urmachiqkunatapas  
mana allin ruraqkunatawan kuskatam chinkarachisqa.  
Ñoqaqa runakunatapas allpapa hawanmantam  
llapallanta qollurachisqa.

Ñoqa Tayta Diosmi kaynata nini:

<sup>4</sup> Ñoqaqa atinyiwanmi castigarusaq

Juda nacionpi \*yachaqkunatapas.  
Castigasaqtaqmi Jerusalemni yachaqkunatapas.  
Kay sitiomantaqa puchukarachisqañam  
Baal sutiyoq puchuruq taytachakunatapas  
chaynataq adoraqnin sacerdotekunapa sutintapas.

- <sup>5</sup> Qollurachisaqmi wasi hawanman seqaspa  
achkallaña lucerokuna adoraqkunatapas.  
Paykunaqa qonqorakunkupas ñoqa Tayta Diosta  
juramentowan serviq tukusparaqmi.  
Jurankupas Milcom taytachankuraykuraqmi.
- <sup>6</sup> Qollurachisaqtaqmi ñoqa Tayta Diosmanta  
aswan-aswan karunchakuqkunatapas  
chaynataq mana maskawaqniykunatapas  
chaynataq mana tapukuwaqniykunatapas.
- <sup>7</sup> Upallaychikyá ñoqa Señor Diospa qayllaypiqa.  
Ñam chayaykamuchkanña ñoqa Tayta Diospa  
castigo ruranay punchawqa.  
Ñoqa Tayta Diosqa ofrecesqa kananpaqmi  
animalkunata alistaruniña.  
Ñoqa Tayta Diosqa convidoman hamuqkunatam  
sapaqcharuniña.
- <sup>8</sup> Chay castigo ruranay punchawpiqa  
castigasaqmi kamachikuqkunatapas.  
Castigasaqmi reypa churinkunatapas,  
huklaw nacion pachawan churakuqkunatapas.
- <sup>9</sup> Chay punchawpiqa castigasaqtaqmi  
punkupa patakniñ lllapallan pawaqkunatapas  
chaynataq patronninkupa wasinman dañu ruraywan  
hinaspa engaňowan huntarachiqkunatapas.
- <sup>10</sup> Ñoqa Tayta Diosmi nini kaynata:  
Chay punchawpiqa Challwa  
Zaguanmantaraqmi qayakullanqaku.  
Iskay Kaq Barriomantaraqmi qaparkachanqaku.  
Aminankukama waqasqankutam  
moqokunamantaraq uyarinqaku.
- <sup>11</sup> Yaw Pukru Barriopi \*yachaqkuna,  
aullakuchkaq hinayá qaparkachaychik.  
Lllapallan negociantekuna  
qollurusqanmantayá qaparkachaychik.
- <sup>12</sup> Chay tiempopiqa mecherowan hinam  
maskarusaq Jerusalenpi yachaqkunatapas.  
Castigasaqtaqmi vinopa qonchun hina  
hawka tiyakuq runakunatapas.  
Chayna runakunam sonqonkupi ninku:  
“Tayta Diosqa manam ruranchu allintapas  
nitaq mana allin kaqtapas.”
- <sup>13</sup> Chayraykum imallankupas suwasqa kanqa.

Wasillankupas chunnichisqam kanqa.  
 Wasita ruraruspankupas manam \*yachanqakuchu.  
 Uvasta plantaruspapas vinotaqa manam tomanqakuchu.

- 14 Chayaykamuchkanñam Tayta Diospa  
 castiganan hatun punchawqa.  
 Hichpaykamuchkanñam apurawman Tayta Diospa  
 castiganan punchawqa.  
 Utqamuchkanñam chay punchawqa.  
 Tayta Diospaq castiganan punchawpi  
 qapariytayá uyariychik.  
 Valeroso soldadokunapa aminankukama  
 waqasqantayá uyariychik.
- 15 Chay punchawpiqa piñakuywan  
 sasachakuyllañam kanqa.  
 Purmachiywan chunnichiyllañam kanqa.  
 Tutayaywan yanayayllañam kanqa.  
 Puyuwan yanayayllañam kanqa.
- 16 Chay punchawpiqa cornetakunallañam waqanqa.  
 Chay punchawpiqa runakunam qayaykachakunqa.  
 Murallasqa llaqtakunapa contranpim uyarikunqa.  
 Alto torrekunapa contranpim uyarikunqa.
- 17 Chay punchawpiqa runakunatam ñakarichisaq.  
 Chaynapim paykunaqa ñawsa hinaña purinqaku.  
 Paykunaqariki ñoqa Tayta Diospa  
 contraypim huchallikurqaku.  
 Yawarninkupas ñutu allpa hinaraqmi  
 pampaman chaqchusqa kanqa.  
 Chunchulninkupas wanu hinaraqmi  
 pampaman wischusqa kanqa.
- 18 Ñoqa Tayta Diospa piñakunay punchawpiqa  
 manam libranqachu qori-qollqenpas.  
 Nina hina sientikurusqaywanmi  
 rupasqa kanqa tukuy kay pachapas.  
 Qonqaymantam tukurusaqpuni  
 kay pachapi \*yachaqkunatapas.

2 <sup>1</sup> Nacionpi \*yachaq mana penqakuqkuna,  
 qamkunaqa hukllamanñayá huñunakuychik.

<sup>2</sup> Decretasqay punchaw manaraq  
 chayamuchkaptinyá qamkunaqa huñunakuychik.  
 Manaraq tamo hina pasaruchkaptinyá  
 qamkunaqa huñunakuychik.  
 Ñoqa Tayta Diospa piñakuyniy manaraq  
 chayaramuchkaptinyá huñunakuychik.

<sup>3</sup> Kay pachapi llapallan humillakuqkuna,  
qamkunaqa Tayta Diostayá maskaychik.  
Paypa leynin llapallan cumpliqkuna,  
qamkunaqa Tayta Diostayá maskaychik.  
Qamkunaqa allin rurayllatañayá munaychik.  
Ama hatunchakuspa kawsakuytayá munaychik.  
Icharaqpas Tayta Diospa piñakuynin  
punchawpi pakaykusqa kawaqchik.

**Nacionkuna castigasqa kananmanta**

<sup>4</sup> Gaza llaqtapas saquesqam kanqa.  
Ascalon llaqtapas purmachisqam kanqa.  
Asdod llaqtapi \*yachaqkunatapas  
chawpi punchawpipunim qarqorunqaku.  
Ecron llaqtapi yachaqkunapas  
sapinmanta pilasqa hinam kanqa.

<sup>5</sup> Lamar qochapa patanpi yachaqkuna,  
qamkunaqa iimallapiraq rikukunkichik!  
Ceret casta runakunapa castankuna,  
qamkunaqa iimallapiraq rikukunkichik!  
Filistea runakunapa yachanan Canaan allpa,  
contraykipim Tayta Dios nisunki:

Mana pipapas \*yachananmanñam  
qamtaqa purmachisqayki.

<sup>6</sup> Lamar qochapa patanpi allpakunapas  
pasto-pastollañam rikurirunqa.  
Lamar qochapa patanpi allpakunapas  
michiqkunapa pozonkunapa kananñam rikurirunqa.  
Lamar qochapa patanpi allpakunapas  
ovejakunapa kanchanpi kananñam rikurirunqa.

<sup>7</sup> Juda casta puchuruq runakunapaqmi  
chay allpakunaqa kanqa.  
Ovejankutapas chaypiña michinankupaqmi  
chay allpakunaqa kanqa.  
Ascalon llaqtapi wasikunapiñam  
paykunaqa tutanpas samakunqa.  
Yupaychasqanku Tayta Diosmi watukunqa.  
Preso risqankumantam kutichimunqa.

<sup>8-9</sup> Llapallan Kamachiq Tayta Diosmi nin kaynata:  
Ñoqaqa uyarirunim Moab nacionpi  
\*yachaqkunapa kamikusqankuta.  
Ñoqaqa uyarirunim Amon castakunapa  
mana allin rimasqankuta.

Paykunaqa runakunatam kamirqaku.  
Runaykunapa chakranwanmi  
allpankutapas miraykachikurqaku.

Israelpa yupaychasqan  
ñoqa Tayta Diosmi kikiyrayku jurani:  
Moab nacionqa Sodoma llaqta  
hinañam rikurirunqa.  
Amon castakunaqa Gomorra runakuna  
hinañam rikurirunqa.  
Chay nacionkunaqa itanakunapa  
wiñananñam rikurirunqa.  
Kachi horqonañam rikurirunqa.  
Wiñaypaq chunniqñam rikurirunqa.  
Puchuq runaykunañam saqueanqa.  
Nacionniypi puchuqkunañam dueñochakunqaku.

- <sup>10</sup> Chaykunaqa hamunqa  
Moab runakuna hatun tukukusqanraykum.  
Chaykunaqa hamunqa Amon castakuna  
hatun tukukusqanraykum.  
Paykunaqa llapallan kamachiq Tayta Diospa  
runankunatam kamirqaku.  
Runankunapa contranpim hatunchakurqaku.
- <sup>11</sup> Tayta Diosqa manchakuyllapaqñam  
paykunapa contranpi rikurirunqa.  
Payqa kay pachapi llapallan  
taytacha-mamachakunatam tukurunqa.  
Lamar qochapa patanpi nacionniyoqkunapas  
nacionninkupim Tayta Diosta adoranqa.
- <sup>12</sup> Cus nacionniyoq runakunataqa  
Tayta Diosmi wañuchisunkichik.
- <sup>13</sup> Norte lawpi \*yachaqkunatam castigarunqa.  
Asiria nacionniyoqkunatam tukurunqa.  
Payqa purmarachinqam Ninive llaqtatapas.  
Chakirachispam chunnirachinqa Ninive llaqtatapas.
- <sup>14</sup> Chay purmachisqa llaqtapa chawpinpiqa  
atajontin animalkunañam puñukunqaku.  
Chay purmachisqa llaqtapa chawpinpiqa  
tukuyniraq animalkunañam puñukunqaku.  
Tukuwan avutarda sutiyuq animalpas  
pilarkunapa puntankunapim puñukunqaku.  
Ventanakunapim waqanqa animalkunapas.  
Purmachisqañam kanqa punkunkunapas.  
Rikurirunqañam cedro sachamanta qerukunapas.
- <sup>15</sup> Chay llaqtapa kusikusparaqmi confiakurqa.

Kikinpá sonqonpim piensarqa:  
 Manam pipas kanchu ñoqa hinaqa, nispa.  
 Mayna chunnichisqañam kachkan.  
 Animalkunapa puñunanñam kachkan.  
 Pipas chayninta pasaqqa  
 silbakachanqaraqmi.  
 Pipas chayninta pasaqqa  
 qawachinqa takataraqmi.

### Jerusalen llaqta castigasqa kananmanta

- 3** <sup>1</sup> Imallapiraq rikukunqa  
 Jerusalen llaqtayoqkunaqa!  
 Mana kasukuqmi kachkan paykunaqa.  
 Millakuypaqñam rikurirun paykunaqa.  
 Runakunatam ñakarichin paykunaqa.
- <sup>2</sup> Manam Tayta Diostapas kasukurqakuchu.  
 Manam corregichikuytapas munarqakuchu.  
 Manam confiakurqakuchu Tayta Diospipas.  
 Manam asuykurqakuchu Diosninkumanpas.
- <sup>3</sup> Paykunapaqa jefenkupas ñawrawyaq leonkuna hinam.  
 Kamachiqninkupas tutan lloqsiq lobo hinam.  
 Paqarinpaqqa manam puchunkuchu imallatapas.
- <sup>4</sup> Pay tukuspa traicionakuqlñañam kachkan  
 Diosmanta willaqninkupas.  
 Diospaq sapaqchasqa kaqkunatam  
 millakuypaqtaña rurachkan sacerdotenkupas.  
 Panta-pantallatañam rurachkanku  
 Diospa yachachikuyrintapas.
- <sup>5</sup> Chawpinkupi kaq Tayta Diosmi  
 ruran allin kaqkunataqa.  
 Payqa manapunim ruranchu  
 mana allin kaqkunataqa.  
 Payqa sapa punchawmi  
 allin arreglokunata ruran.  
 Payqa sapa madrugawmi  
 mana faltakuspan ruran.  
 Mana allin runam ichaqa  
 mana penqakuspaña ruran.

<sup>6</sup>Tayta Diosmi nin kaynata:

Ñoqaqa nacionkunatam chinkarachiniña.  
 Torrenkunatapas murallanmantam tuñirachiniña.  
 Callenkunatapas pasaypaqtañam chunnirachini.  
 Mana pipapas purinantañam chunnirachini.  
 Paykunapaqa llaqtankupas purmasqañam kachkan.

- Mana pipapas \*yachanan purmasqañam kachkan.
- <sup>7</sup> Chaymi Jerusalen llaqtata nirqani:  
 Qamqa segurochá manchakuwankiña, nispa.  
 Corregisqaytaqa chaskiwankiñachá, nispa.  
 Chayna kaptinqa yachanankutapas  
 manach tuñichiymanchu karqa.  
 Chayna kaptinqa lliw castigoykunatapas  
 manach wichiychiymanchu karqa.  
 Ichaqa chaywanpas afanakuyllawanñam  
 mana allinkunata ruraraqaku paykunaqa.
- <sup>8</sup> Chayraykum ñoqa Tayta Dios kaynata nini:  
 Contraykichikpi rimarinay punchawkamayá  
 suyaykuwaychik qamkunaqa.  
 Nacionkunatawan gobiernokunata huñurunaypaqmi  
 sentenciaruniña ñoqaqa.  
 Ancha piñakuyllawanña castigarunaypaqmi  
 paykunataqa sentenciaruniña.  
 Tukuy kay pachapi kaqkunaqa sientikuruptiyimi  
 rupachkaq hina piñakuyniywan kanqaku kañasqaña.
- <sup>9</sup> Chay tiempo chayaramuptinqa rimasqankutam  
 agradoypaqña tikrarsaq.  
 Ñoqa Tayta Diostaña qayakuwanankupaqmi  
 llapallankuta rurarsaq.  
 Hukllaña serviwanankupaqmi  
 chaynataqa rurarsaq.
- <sup>10</sup> Cus nacion mayukunapa chimpanmantaraqmi  
 mañakuwaqniykunaqa hamunqaku.  
 Ñoqapa cheqerachisqay runaykunam  
 ofrendata apamuwanankupaq hamunqaku.
- <sup>11</sup> Chay punchawpiqa manam penqakunkichikñachu  
 mana kasukuspa contraypi rurasqaykichikmantapas.  
 Chawpikichikmantam qarqorusaq  
 paytukuq kasqaykichikwan kusikuqkunatapas.  
 Chaynapim sapaqchakusqay orqopiqa  
 manaña hatunchakunkichikchu qamkunapas.
- <sup>12</sup> Ñoqa Tayta Diospi amparakuqkunataqa  
 chawpillaykichikpim saqeykusaq.  
 Ñakariqkunatawan wakcha runakunataqa  
 chawpillaykichikpim saqeykusaq.
- <sup>13</sup> Israel casta puchuq runakunaqa  
 manañam mana allintaqa ruranqakuñachu.  
 Israel casta puchuq runakunaqa  
 manañam llullatapas rimanqakuñachu.  
 Manañam engañakuq runaqa kanqakuñachu.  
 Ovejakuna hinañam michiqniyoq kanqaku.

Mana pipapas manchachisqanñam samakunqaku.

**Jerusalen llaqtarayku kusikuyllawanña takisqankumanta**

- 14 Sion llaqtapi \*yachaqkuna,  
kusikuymantayá qaparillawanña takiychik.  
Israel nacionniyoq runakuna,  
tukuy sonqowan kusikuspayá qapariychik.  
Jerusalen llaqtapi yachaqkuna,  
tukuy sonqoykichikwanyá llumpayta kusikuychik.
- 15 Tayta Diosqa contraykipi  
sentenciasusqaykitapas suchurachinñam.  
Enemigoykichiktapas kutirirachinñam.  
Qamkunapa chawpikichikpim kachkan  
Israel nacionpa reynin Tayta Diosqa.  
Chaynaqa manam manchakunkichikñachu  
haykapipas mana allintaqa.
- 16 Chay tiempopiqa Jerusalentam ninqaku:
- Sion llaqtapi \*yachaqkuna,  
qamkunaqa amayá manchakuychikchu, nispa.  
Qamkunaqa amayá hukmanyaruychikchu, nispa.
- 17 Chawpikichikpim kachkan  
yupaychasqaykichik Tayta Diosqa.  
Tukuy atiyniyoqmi payqa salvasunaykichikpaqqa.  
Qamkunaraykum llumpayta kusikunqa.  
Kuyasusqaykichikraykum mosoqyachisunkichik payqa.  
Qamkunaraykum takikunawan kusikunqa.
- 18 Tayta Diosmi kaynata nin:
- Fiestakunapas manaña kaptinmi llakikurqankichik.  
Chay llakikuytaqa ñoqam qechurusqaykichik.  
Chay llakikuyqa qepi hinam llasasurqankichik.  
Chay llakikuyqa penqaymanmi churasurqankichik.
- 19 Lliw ñakarichisuqnikikunapa contranpim  
chay tiempopiqa hatarisaq.  
Wisturuqkunatam salvaykusaq.  
Cheqeruqkunatam huñuykusaq.  
Pipapas alabananmanñam tikrarusqaykichik.  
Reqsisqa runakunamanñam tikrarusqaykichik.  
Tukuy hinastinpim chaynata rurasqaykichik.  
Penqaypi kasqaykichikmantam chaynata rurasqaykichik.
- 20 Ñoqa Tayta Diosmi kaynata nini:  
Chay tiempopim kutichimusqaykichik.  
Chay tiempopim huñumusqaykichik.  
Kay pachapi lliwpa reqsisqanmanñam



qamkunataqa tikraykusqaykichik.  
Kay pachapi lliwpa alabananmanñam  
qamkunataqa tikrarusqaykichik.  
Preso kasqaykichikmanta kutichimuspayñam  
qawachkaptikichik rurapusqaykichik.